

## Porównanie tłumaczeń I Piotra 4:16

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                       | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------|------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | Jeśli zaś jako chrześcijanin nie niech będzie zawstydzany<br>niech oddaje chwałę zaś Bogu w części tej                                                                                                                                                                                                                              |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                       | jeśli zaś jako chrześcijanin,* niech przestanie się<br>wstydząć,** niech raczej tym imieniem*** oddaje chwałę<br>Bogu.****[*510 5:41; 510 11:26; 510 26:28][**480 8:38;<br>620 1:8][***w tym imieniu, ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ, □ 72<br>(III/IV) ⲡ ; w tej mierze, ἐν τῇ μέρει τούτῳ P (VI); w s;<br>670 4:16L.][****570 1:20; 670 4:11] |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                | jeśli zaś jako chrześcijanin, nie niech daje się zawstydząć,<br>niech oddaje chwałę zaś Bogu w imieniu tym.                                                                                                                                                                                                                         |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                              | Jeśli zaś jako chrześcijanin nie niech będzie zawstydzany<br>niech oddaje chwałę zaś Bogu w części tej                                                                                                                                                                                                                              |